

КОМПЛЕКС УПРАЖНЕНИЙ ДЛЯ ФОРМИРОВАНИЯ ГРАММАТИЧЕ- СКИХ НАВЫКОВ НА ОСНОВЕ КО- ГНИТИВНО-КОММУНИКАТИВНОГО ПОДХОДА

В работе описывается комплекс упражнений для формирования грамматических навыков для студентов 1 курса, изучающих китайский язык, на основе когнитивно-коммуникативного подхода.

Ключевые слова: когнитивно-коммуникативный подход, комплекс упражнений, грамматические навыки.

V. Y. YANKUN

SET OF EXERCISES FOR DEVELOPING GRAMMATICAL SKILLS BASED ON THE COGNITIVE-COMMUNICATIVE APPROACH

This work describes a set of exercises aimed at developing grammar skills for first-year students learning Chinese, based on the cognitive-communicative approach.

Keywords: cognitive-communicative approach, set of exercises, grammar skills.

В настоящее время грамматика является одним из важных средств обучения иностранным языкам, неотъемлемой частью всех видов речевой деятельности. Существует ряд факторов, ввиду которых происходят изменения в содержании и организации процесса обучения. Данные изменения обуславливают преобразования и внесение коррективов в методику обучения иностранным языкам, а именно в использовании наиболее результативных подходов и приемов к обучению грамматике иностранного языка.

Когнитивно-коммуникативный подход к формированию грамматических навыков основывается на выявлении когнитивных и коммуникативных механизмов языка и речи, формировании когнитивной базы обучающихся, обеспечивающих усвоение грамматических правил. Организация и проведение занятия с учетом когнитивно-коммуникативного подхода предполагает анализ, синтез и в дальнейшем полное овладение структурой грамматического явления в заданной ситуации общения путем решения коммуникативной задачи. Формирование грамматических навыков с опорой на когнитивную базу позволяет обучающимся учитывать не только функционально-когнитивную значимость изучаемого грамматического явления, но и закономерности их употребления в различных ситуациях общения.

Вопрос о неразрывности *когнитивного* и *коммуникативного* компонентов при обучении иностранному языку рассматривался в работах П. К. Бабинской, А. В. Щепиловой, Ю. А. Ситнова, А. Н. Шамова [1; 5; 7; 8].

Выбранный подход позволил нам сформулировать методические принципы формирования грамматических навыков на основе когнитивно-коммуникативного подхода. К принципам когнитивной направленности обу-

чения мы относим: *обучение грамматике с опорой на когнитивную базу обучающихся, принцип концентрической прогрессии, принцип когнитивной визуализации грамматического материала.*

Коммуникативная направленность формирования грамматических навыков на китайском языке включает в себя принципы *функциональности, ситуативности и проблемности в обучении* [2; 3; 4].

Формирование грамматических навыков на китайском языке осуществляется с помощью специальных упражнений, которые являются одним из средств обучения иноязычной грамматике, и в которых реализуются выделенные принципы когнитивно-коммуникативного подхода. Данный комплекс направлен на решение двух типов задач: *когнитивных* и *коммуникативных*, с преобладанием когнитивных. Целью когнитивных упражнений является формирование когнитивной базы обучающихся на основании которых осуществляется коммуникация; целью коммуникативных – практическое овладение грамматикой и способность к коммуникации на китайском языке [3; 4; 6].

В разработанном комплексе упражнений, направленном на формирование грамматических навыков на китайском языке, учитываются все выделенные ранее принципы когнитивно-коммуникативного подхода.

В соответствии с нарастанием сложности выполняемых обучающимися операций с грамматическим материалом мы выделяем пять видов упражнений: *подстановочные, дифференцировочные, трансформационные, репродуктивные, ситуативные.*

Формирование грамматических навыков, как правило, состоит из трех этапов: *ознакомление, тренировка и применение* усвоенной грамматической категории.

Приведем пример ознакомительного упражнения. При выполнении данного вида упражнения обучающиеся используют различные виды наглядности (схемы, памятки).

1. Прочитайте текст и дополните таблицу выделенными конструкциями из текста. Как вы думаете, что они выражают?

大家好。我叫丽丽。今年我去中国留学，所以我租一间房间。我的房间很大。房间里有一张床、一个衣柜、一张桌子、一个大窗户。我的床前面是黑色的书包、床上有一台笔记本电脑。墙上挂着一个镜子和一幅画儿。衣柜里有很多衣服。桌子左边是垃圾桶。我也有照相机和电话，它们都在桌子上。

处所词	方位词	动词	数词+量词	名词	。
房间	里	有	一张	床	。

处所词	方位词	动词	名词	。
我的床	前面	是	书包	。

2. Изучите памятку, найдите предложение и скажите, к какому фрейму относятся предложения из упражнения 1.

Фрейм «Овладение пространством каким-либо предметом»
地点/处所 + 方位词 + 有 + 宾语

3.

Фрейм «усиление фиксации понятия «место»
地点/处所 + 方位词 + 是 + 宾语.....
Фрейм «конкретизация местоположения объекта»
地点/处所 + 方位词 + 动词 + 着 + 宾语.....

Фрейм «местоположение объекта в пространстве»
宾语 + 在 + 地方/处所 + 方位词

Фрейм «отсутствие предмета»
地点/处所 + 方位词 + 有 + 宾语
地点/处所 + 方位词 + 没有/没动词+着.....
宾语 + 不在 + 地点/处所 + 方位词

3. *Посмотрите еще раз на картинку и скажите, где находятся предметы, записанные в левой колонке.*

东西	放在哪儿
笔记本电脑	在床上
衣服	
照相机	
电话	
垃圾桶	
棕色的箱子	

4.

4. *Прочитайте предложения и скажите, из каких элементов состоит структура? Чем отличаются ее элементы? В какой последовательности они расположены?*

1. 房间里有一把椅子。
2. 银行和学校中间是市场。
3. 窗前面是床。
4. 客厅里没有地毯。
5. 他的小猫不在卧室里。

Этап *тренировки* направлен на воспроизведение и автоматизацию изучаемого грамматического явления в типичных речевых ситуациях с целью создания прочных связей между значением, функцией в речи и формой, на формирование у обучающихся гибкости употребления данного грамматического явления. На данном этапе задача реализуется посредством выполнения *дифференцировочных* упражнений, упражнений на *подстановку* и *трансформацию* на уровне предикативных конструкций и предложений, а также *комбинаторных* упражнений.

При выполнении данных видов упражнений применяются *проблемные задания*, которые несут в себе проблемные ситуации. Приведем пример дифференцировочных упражнений:

1. *Прочитайте предложения. Какое из них выражает наличие или отсутствие предмета? Почему Вы так считаете?*

1. 我们的教室里有十张桌子。
2. 桌子在电视机右边。
3. 卧室里没有椅子、也没有书架。
4. 我的词典在桌子上。
5. 我的房子里有四个房间。

2. Сравните форму первой и второй структур: Чем они похожи? Чем они отличаются?

1. 汉俄词典在桌子上。 – 桌子上有汉俄词典。
2. 书包里没有课本。 – 课本不在书包里。
3. 沙发下是猫。 – 沙发下有一只猫。
4. 电视机在沙发对面。 – 沙发对面有一台电视机。
5. 冰箱里放着几个香蕉。 – 冰箱里有几个香蕉。

3. Прочитайте предложения и выберите из них те, которые обозначают: 1) овладение какой-либо областью пространства каким-либо предметом, 2) конкретизация местоположения объекта, 3) усиление фиксации понятия «место», 4) отсутствие объекта. По каким маркерам вы это определили?

- | | |
|----------------|--------------|
| 客厅里有十把椅子。() | 墙上挂着三幅画儿。() |
| 书店前面没有车。() | 房子在公园西边。() |
| 银行门口在图书馆对面。() | 箱子里是我的衣服。() |
| 词典在书包里。() | 书架上是书。() |
| 窗户对面是一个书柜。() | 沙发上没放着词典。() |
| 教室里有很多学生。() | 猫在窗外。() |

4.

Приведем пример подстановочных упражнений.

1. Выберите из предложенных вариантов завершающую часть предложения и прочитайте его. Почему нельзя выбрать второй вариант?

1	沙发上	a)是猫 b)是一只猫	
2	桌子下	a)在一个电脑 b)有一个电脑	
3	房间里	a)有很多家具 b)在很多家具	
4	笔记本电脑	a)在杂志和词典中间 b)是杂志和词典	

2.

2. Используя глаголы 有、是 и предлог 在, заполните пропуски. Объясните свой выбор.

1. 我们这儿.....两本中文书。
2. 现在我父母.....法国。
3. 他们中间.....学习汉语的人。
4. 铅笔和钢笔都.....那个盒子里。
5. 这个箱子里没.....东西。

3. Выберите подходящий послелог и поставьте их в правильное место. Объясните, что выражает данное предложение. Объясните выбор местоположения послелога.

1. 图书馆有一千多本书。
2. 椅子和桌子是小狗。
3. 大学门口在大使馆。
4. 我的房间没有书柜。
5. 地摆着白色的地毯。

4. Найдите соответствия и соедините вопрос с ответом. Расспросите вашего одноклассника, где у него дома находятся эти предметы?

1. 银行对面有商店吗？	a) 墙上挂着一个镜子
2. 卧室左边是书房，对吗？	b) 有七把椅子。
3. 桌子前边有几把椅子？	c) 对面没有银行，旁边有。
4. 请问，语言学院在哪儿？	d) 是鞋子和书包。
5. 你的房间里墙上挂着什么？	e) 不对，卧室在厨房右边。

5.

Приведем пример трансформационных упражнений.

1. Прочитайте предложение и скажите, что оно выражает? Замените выделенные элементы конструкцией «Глагол + 着». Как изменится смысл?

1. 你的桌子上有很多东西。
2. 自行车和汽车中间是猫。
3. 墙上没挂着画儿。
4. 中文书在课本上面。
5. 大学右边有一家咖啡馆。

2. Перефразируйте предложения наличия в предложения местонахождения. Как изменилась структура предложения?

1. 桌子上有外文杂志。
2. 书架上有汉俄词典。
3. 柜子里有杯子和盘子。
4. 门前边有自行车。
5. 车站后面有超市。

3. Перефразируйте предложения, используя следующие глаголы и предлог. Как изменилась структура предложения?

1. 是 / 有
- 我的课本在书包里。 _____
- 银行在公园后面。 _____
- 客厅在卧室和厨房中间。 _____
2. 在 / 是
- 窗户右边有一幅画儿。 _____
- 词典上有一个本子。 _____
- 房子外边有一个公园。 _____

Задачей комбинаторных упражнений является соотнесение слов между собой в словосочетания и предложения. При выполнении данного вида упражнений у обучающихся формируются навыки объединения грамматических и лексических единиц в предикативные конструкции и предложения. Приведем пример комбинаторных упражнений:

1. Составьте словосочетания из предложенных лексических единиц. Какой общий признак Вы взяли за основу и почему?

1. 在·下·桌子·猫

2. 没有·里·书包·课本

3. 前边·学校·是·邮局

4. 词典·上·放·桌子·着

5. 在·外·小狗·门

На этапе *применения* грамматического явления происходит непосредственно его употребление в речевой деятельности в ходе решения коммуникативных задач с целью формирования прочности, гибкости, точности грамматического навыка. На данной этапе используются опоры в виде схемы построения обучающимися речевого высказывания для обеспечения речевой поддержки и толчком для дальнейшего высказывания. Приведем пример упражнений:

1. Опишите свою комнату или гостиную, расскажите, где в ней расположена мебель и решите с друзьями у кого в квартире вы соберетесь на вечеринку. Объясните свой выбор.

Используйте такие существительные: 桌子、椅子、床、沙发、沙发椅、地毯、台灯、书包、窗帘、笔记本电脑、课本、书、电视机、书柜、衣柜等。 Например: 我的卧室里有。。。床上是白色的枕头。床前面有一张白色的桌子。桌子上摆着一台笔记本电脑和一个杯子。

2. Прочитайте текст о комнатах в силе Хюгге и перечислите предметы мебели, расположенные в комнате.

什么是“灰格”? 灰格表示舒适、安全、平安。这些房子又亮又宽。客厅里经常有壁炉(bílú камин)、一张白色的沙发、一张茶几。沙发上是米色的、灰色的和白色的枕头, 茶几上放着蜡烛(làzhú свеча)或者花儿。地板上有一块地毯。壁炉右边是书柜, 书柜上有书、花瓶、照片。卧室也很亮。卧室里有一张床、床左边有一块白色的地毯。床左边有一个白色的衣柜, 衣柜

上摆着笔记本电脑、花儿和一台手机。床前面有一张桌子，桌子上有花儿、照片。书桌在门口左边。书桌上摆着台灯、照片。书桌前面有一把白色的椅子。天花板上有一个白色的灯。真漂亮啊！

А) Скажите, что из представленного в тексте Вам было известно ранее и что нового Вы узнали о комнатах в стиле хюгге?

Б) Прочитайте текст. Найдите в нем предложения, выражающие наличие или отсутствие предметов в комнате, чем выражены эти предложения? Назовите структуру данного предложения

В) Как организовано пространство в гостиной? Как расставлена мебель?

Г) Что бы вы изменили в гостиной и спальне?

ЛИТЕРАТУРА

1. *Бабинская, П. К.* Коммуникативно-когнитивный подход к овладению иностранным языком как средством межкультурной коммуникации / П. К. Бабинская, А. А. Мирский // *Замежные мовы ў Рэспубліцы Беларусь.* – 2001. – № 1. – С. 4 – 7.
2. *Леонтьева, Т. П.* Методика преподавания иностранного языка : учеб. пособие / Т. П. Леонтьева [и др.]; под общ. ред. Т.П. Леонтьевой. – Минск : Вышэйшая школа, 2015. – 239 с. : ил.
3. *Пассов, Е. И.* Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению : пособие для учителей иностранного языка / Е. И. Пассов. – М. : Просвещение, 1991. – 223 с.
4. *Пассов, Е. И.* Основы коммуникативной теории и технологии иноязычного образования : метод. пособие для преподавателей рус. яз. как иностранного / Е. И. Пассов, Н. Е. Кузовлева. – М. : Рус. язык. Курсы, 2010. – 568 с.
5. *Ситнов, Ю. А.* Коммуникативно-когнитивный подход к развитию грамматической компетенции студентов-лингвистов (на материале сложных грамматических явлений испанского языка : дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02 / Ю. А. Ситнов. – Пятигорск, 2005. – 345 л.
6. *Успенская, Е. Е.* Дифференциация учебного материала по уровням проблемности в процессе подготовки уроков гуманитарных дисциплин в средних профтехучилищах : автореф. дис. ... канд. пед. наук : 13.00.01 / Е. Е. Успенская. – Казань, 1995. – 17 с.
7. *Филимонова, М.С.* Обучение студентов чтению на основе когнитивно-коммуникативного подхода (китайский язык) : дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02 / М. С. Филимонова. – Минск, 2018. – 530 л.
8. *Щепилова, А. В.* Коммуникативно-когнитивный подход к обучению французскому языку как второму иностранному / А. В. Щепилова. – М. : Владос, 2005. – 248 с.

Информация об авторе:

Янкун Виктория Юрьевна – преподаватель кафедры теории и практики китайского языка Минского государственного лингвистического университета, г. Минск, Республика Беларусь.